

СУЧАСНІ ТЕХНОЛОГІЇ В ГАЛУЗІ ПЕРЕКЛАДУ

Хадід Х.А., Баранкова Є.С.

*Національний технічний університет
«Харківський політехнічний інститут», м. Харків*

Сучасні світові глобалізаційні процеси мають вагомий вплив на переважну більшість галузей науки та техніки. Не стала винятком і галузь перекладу. Винахід штучного інтелекту значною мірою сприяє стрімкому прогресу цієї галузі. За допомогою штучного інтелекту стало можливим виконувати найскладніший технічний переклад за короткий проміжок часу, що, в свою чергу, дає можливість опрацювати більший об'єм матеріалу. Слід зауважити, що використання штучного інтелекту дозволяє відкинути сумніви вибору адекватного словникового відповідника, що значно полегшує процес технічного перекладу. Іншим вагомим винаходом можна також вважати автоматизовані системи перекладу. Вони спрямовані на опрацювання великого об'єму матеріалу та стають у нагоді при перекладі будь-якого технічного тексту [1]. Автоматизовані системи перекладу є ефективним інструментом для перекладу текстів у галузі інформаційних технологій. Вони використовують технології машинного навчання та штучного інтелекту для забезпечення високої точності та ефективності перекладу.

Галузь ІТ зазнає швидкого розвитку та змін майже щоденно і тому такі перекладачі можуть значною мірою пришвидчити процес перекладу навіть у роботі із неологізмами, скороченнями та аббревіатурами, які дуже часто використовуються у ІТ галузі [2]. Технічна термінологія в інформаційно-технічних текстах є ключовим елементом, що визначає їхню точність та зрозумілість. В ІТ-галузі, де нові технології та концепції з'являються швидко, користування правильними термінами є важливою складовою успішного перекладу. Логічна структура ІТ-текстів є важливою для забезпечення їхньої чіткості, послідовності та зрозумілості. Слід зауважити, що робота перекладача з такою лексичною складовою тексту є дуже відповідальною та вимагає кваліфікованої підготовки та обізнаності у різноманітних аспектах цієї тематики.

Отже, виходячи із вищезазначених фактів, можна зробити висновок, що сучасні системи перекладу у галузі ІТ зазнають надзвичайно стрімкого розвитку та значно допомагають перекладачам новими отриманими можливостями.

Література:

1. Lee J., and Liao P., A Comparative Study of Human Translation and Machine Translation with Postediting, *Compilation and Translation Review*, vol. 4(2), pp. 105–149, 2011.
2. Doherty S., The impact of translation technologies on the process and product of translation, *International journal of communication*, vol. 10, pp. 947–969, 2016.